

# 资产阶级社会学资料选辑

第一輯

(内部读物)

# 资产阶级社会学资料选辑

第一辑

**资产阶级社会学资料选辑**

**第一辑**

《哲学研究》编辑部编

\*

上海人民出版社出版

(上海绍兴路54号)

1965年5月第1版

1965年5月上海第1次印刷

统一书号：2074·301 定价：1.50元

## 編者說明

本书是《资产阶级社会学资料选辑》第一辑，选的是鲍尔斯的《和平的新内容》。

切斯特·鲍尔斯(Chester Bowles, 1901~)，美国外交家，纽约柏尔顿和鲍尔斯(Berton & Bowles)公司董事长，民主党人。他毕业于耶鲁大学，曾任美国康涅狄格州州长(1949~1951年)、美国驻印度、尼泊尔大使(1951~1953年)、副国务卿(1961年)、总统亚、非、拉美事务特别代表兼顾问(1961~1963年)等职，现任美国驻印度大使。其著作，除本书外，尚有《没有恐惧的明天》(1946年)、《非洲对美洲的挑战》(1956年)、《革命世界中的美国政治》(1956年)、《观念、人民与和平》(1958年)。

本书系内部读物，公开引用译文时，务请复查原文，并用原著版本和页码。

由于我们人力有限，本书在翻译和编辑等方面可能有不少缺点，敬希读者指正。

《哲学研究》编辑部

1964年11月

# 和平的新内容

(美)切斯特·鲍尔斯著

上海社会科学院国际问题研究所译

CHESTER BOWLES  
THE NEW DIMENSIONS  
OF PEACE

Harper & Brothers Publishers

New York 1955

本书根据纽约哈尔柏兄弟出版社 1955 年版本译出

本书译者

第一部分	卢峻	第五部分	张汇文
第二部分	沈杰飞	第六部分	高文凡
第三部分	何海晏	第七部分	刘家骥、卢峻
第四部分	周子亚	第八部分	胡文治、章嘉琳

校者

梁子藩 章嘉琳 胡文治

美国革命的理想和思想，它的响亮的词句和口号，对一切为自由而斗争的人们具有巨大的鼓舞作用。

在人们生活于暴政、外国统治或封建桎梏下的世界各地，那些梦想自由并为之策划和战斗的人们，就是以美国革命为之奋斗的那些不朽原则的名义进行的。在那些地方，美国革命的思想是今天一切力量中最富有爆炸性的力量，这种力量在改变世界的的能力方面，比 B-52 型轰炸机、甚至比原子弹具有更大的威力。

缅甸总理 吴 努

1955 年 7 月 3 日于费城独立厅

## 序 言

四年前我在印度担任大使时就想写这本书。当时我想动笔，因为我们同应该成为我们朋友的世界各国人民逐渐疏远的情况使我感到担心。

尽管我们战后的政策有令人鼓舞的成就，尽管我对于制定这些政策的人们衷心敬佩，当时就有迹象表明，在我们政策的重点方面缺少某些东西。我想试一试是否能对世界上二十五亿人民所作的努力提出一种比较敏锐的看法。

从那时起我开始动笔，时断时续。我懂得，试图以简单的词句来分析政治家和人们都在争论的引人注目的新生力量，是一项艰巨的任务。

过去一年，国际形势发生了根本变化。温斯顿·邱吉尔长期以来所主张的，其后又为参议院外交委员会主席华尔脱·乔治（Walter George）令人信服地坚持的1955年日内瓦首脑会议已经举行。苏联策略的急剧变化和艾森豪威尔总统在会上的真挚努力结合在一起，可能已经揭开了一系列新的问题和机会。

当然，以为战争威胁在一夜之间就已经消失，那是轻率的。不过我相信，我们在国际关系上也许正面临着一种空前的变化。苏联领导人凭一时高兴，最近似乎正在寻求取消人为的世界两极化。他们停止了——如果不是取消的话——引起冷战的斯大林主义的侵略政策。这几乎好象是斯大林手下的人们一直在等待时机，以纠正在他们看来近乎是这个老人的致命错误。

俄国的新战略也许会比斯大林曾经想象过的更富有革命性和危险性。一年前显得偏狭和不适当的美国政策，现在更是大大地过时了。



如果相互射击的战争危险有所减少,那么,问题的焦点将不再集中在对付克里姆林宫和遏制共产主义上面,而将集中在使世界其它地区赢得有效而有意义的自由这个积极而无把握的任务上面。我们必须了解将在各处趋于表面化的问题,了解在世界上起作用的革命力量。简单地说,我们必须了解和平的新内容。

对我们大多数人来说,这意味着要求我们努力认识新的前景。去冬,我的妻子和我从黄金海岸的阿克拉经过西非、中非和东非到达巴基斯坦、印度和缅甸,旅行了三个月,行程三万五千哩,最后取道伦敦回国。从所有三个大陆的前景看来,挑战是紧迫的。白种人、棕种人和黑种人,亚洲人、非洲人、欧洲人和美洲人,现在就行动起来吧。在混乱发生之前,现在大家就一同创造性地行动,以免失去这个新的机会,以免中国和印度支那崩溃的悲剧成为甚至一个更大悲剧的榜样。现在就行动起来,因为在未来的十年中,积极的思想、具有牺牲精神的人民以及和平的行动,也许可以做到以后无论多少枪炮、炸弹和流血都不能完成的事情。

美国能对付得了这个发展中的挑战吗?我们作为一个民族,能了解这个发生许多革命的世界而且能坚决地及时地行动吗?我相信我们能够。

在我的政治和实业生涯中,我访问了我国的每一个地方。作为州长,我对康涅狄格州的朋友们和邻居们的期望、恐惧以及偏见,有密切的接触和了解。

1953年5月从印度回来以后,我在全美国旅行了五万哩,对实业家、农民、工人、店主、家庭主妇、学生作过约三百五十次演讲。我的题目只有一个:我们迫切需要一个面对当代世界现实的两党外交政策。在同美国舆论进行了如此广泛接触的基础上,显然可以得出下列几点结论:

第一,不论是在大学或在政府中任职的专业人员,他们之间的意见都是令人惊奇地一致。他们都知道国际形势发展中的一些重要方面,而这些方面不知道为什么却在报纸的大标题上得不到反映。他

们大多数对于美国目前的既不适当而又不够积极的反应感到担心。他们对于这种危机的革命性质具有共同的了解。

第二，美国人民具有无限的诚意和天生的常识。他们也知道一个基本上消极的反共政策是不够的。我常常感觉到，美国公民对世界事务的想象力、理解力和耐心胜过他们的政府。美国人对世界的传统好奇心以及对其他民族的愿望所抱有的历史上有名的同情心并没有减退。

第三，在专业人员的见解和人民所得到的消息之间有着令人吃惊的差距。我一再听到介于这两类人之间的政治家们说，“的确，我对于我们所说和所做的许多事情感到不安，但舆论却不接受不同的东西。”我也一再听到普通人说，“虽然我试图改变自己的看法，我仍然不能不对我们政策的某些方面感到不安；但是我们的领导人看来倒是满意的。”

为什么没有把这个差距弥补起来呢？

我以为这主要是由于我们的政治家中轻视美国人民的人太多了。许多了解影响我国对外事务的世界革命的人们认为，即使向人民充分地说明世界革命形势，人民也不会理解的。因此，虽然他们之中有些人知道得多一些，但是他们以为，当前的危机大致上是二十年前赤裸裸的军国主义的重复。所以，他们不作真正的努力来阐明目前更为复杂的问题所包括的政治和经济的新内容。

也许政治家们是对的，差距无法弥补。如果是这样，那末，我们的前途将会遇到麻烦。但是在这一点上，我想我们的政治家们可能是错了。无论如何，我确信，许多愿意思考的人们一致努力，老老实实地、充分地讨论他们所看到的国际生活中的各种事实，不必因为不信任人民而在讨论中妥协的时候已经到来。

如果我们的公民不能充分了解情况，以致在有关对外政策的问题上不能反映他们的意志，那么，我们的民主就会成为虚伪的和空洞的。如果我们不能把我国的政策和绝大多数消息灵通的观察家已经了解的国际形势的要求更紧密地结合起来，我们国家的前途可能就

会有危险。

写这本书的目的是试图解决目前人们所回避的某些重大问题。这必然反映我从业余研究中形成的关于我们时代的伟大革命——包括我们自己正在继续着的美国革命——的看法。这些革命中包含着大量有关和平的新内容的因素。

总的说来，我将以概述一种新的看法为主，而不是提出政策方面的详细建议。我心目中不想拿什么美国恶棍或者政党来作我们目前困境的替罪羊。我试图在我必须要说的事情中避免任何类似党派性偏见的提法。我们面临的问题是我们大家的问题，但是，如果因此说我们大家对这些问题都是同样重视，那显然就是估计不足了。

我充分利用了我自己的和许多别的观察家的经验、谈话、研究和从旅行中获得的印象，这些观察家之中有些人我从来没有见过。我特别感激象托马斯·休斯、亚伯兰·恰伊斯、哈里斯·华福特这样的好朋友和同事所给与的帮助和建议。我也感谢英格博·波维、希耳杜·吉尔、琴·斯帕朗、琼·纳尔逊和法兰西斯·奥德耳，他们非常耐心地为几经修改的原稿打字。

虽然我得到许多人的帮助和建议，但书中的分析和意见是我自己的，因此这些分析和建议由我个人负责。以下所写的是我个人对于今后政策中应予优先考虑的方面的初步见解。因此，正如所有这类的讨论应该的那样，只是抛砖引玉，以求得到更好的解答而已。

切斯特·鲍尔斯

埃塞克斯，康涅狄格州

1955年8月15日

# 目 录

序言 .....	1
<b>第一部分：从胜利到僵持 .....</b>	<b>1</b>
第一章 从欧洲得到的鼓舞 .....	2
第二章 在中间世界的挫折 .....	11
<b>第二部分：马克思来到莫斯科 .....</b>	<b>19</b>
第三章 俄国的序幕 .....	20
第四章 马克思制定的学说 .....	26
第五章 列宁把星星之火变为熊熊之焰 .....	33
第六章 革命的输出 .....	41
第七章 斯大林的计划与清洗 .....	50
第八章 俄国和冷战 .....	55
<b>第三部分：中国革命迷失了方向 .....</b>	<b>75</b>
第九章 中国的序幕 .....	76
第十章 孙中山的遗产 .....	83
第十一章 对继承权的争夺 .....	91
第十二章 长征 .....	98
第十三章 中国和冷战 .....	105
第十四章 北京的成就和困难的对照 .....	113
<b>第四部分：甘地提供了一种选择 .....</b>	<b>121</b>

第十五章	印度的序幕 .....	122
第十六章	一种新型的革命在非洲产生 .....	128
第十七章	印度试走甘地的道路 .....	137
第十八章	五分之一人类的自由 .....	148
第十九章	一个年青印度的出现 .....	153
第二十章	印度和冷战 .....	168
<b>第五部分：来自万隆的挑战 .....</b>		<b>181</b>
第二十一章	新亚洲和新非洲的会合 .....	182
第二十二章	殖民地革命的回顾 .....	187
第二十三章	非洲的觉醒 .....	194
第二十四章	完整的民主革命 .....	205
第二十五章	万隆会议和冷战 .....	222
<b>第六部分：杰斐逊、威尔逊和亨利·福特的革命 .....</b>		<b>235</b>
第二十六章	不自由，毋宁死 .....	236
第二十七章	从轧棉机到自动化 .....	244
第二十八章	一切人是生而平等的 .....	251
第二十九章	美国建立帝国的尝试 .....	263
第三十章	威尔逊发展了美国的梦想 .....	269
<b>第七部分：对挑战的估价 .....</b>		<b>283</b>
第三十一章	新的希望和过去的选择 .....	284
第三十二章	历史的回顾和展望 .....	288
	战争问题	
	阶级问题	
第三十三章	美国统治下的和平? .....	299
<b>第八部分：革命的世界中的美国政策 .....</b>		<b>305</b>

第三十四章	军事力量的作用及其限度 .....	306
第三十五章	经济援助的作用及其限度 .....	317
第三十六章	和平的策略 .....	331
	外交的课题	
	欧洲、美国和殖民主义	
	力量的中心	
	美国在国外的形象	
	裁军：是姿态还是诺言？	
第三十七章	随机应变 .....	361

# 第一部分

## 从胜利到僵持

我们来到了这里，对于过去十年，记忆犹新。这些记忆中有失望、深刻的分裂、危险和几乎绝望的时刻；但是也常有证据表明，人的积极精神能够对付在我们互相依赖的世界中和平地生活在一起的挑战。

哈马舍尔德

联合国成立十周年纪念日

# 第一章

## 从欧洲得到的鼓舞

1955年6月末，来自六十个国家的代表在旧金山集会，庆祝联合国成立十周年。经过了长期的冷战冲突以后，当演说者一个接一个地以谨慎、乐观的词句对世界的新前景表示抱有希望的时候，有了一种气氛趋于缓和的感觉。

正如艾森豪威尔总统所说的，如果黎明正在到来的话，不论它来得多么慢，人们将会承认，新的一日早就应该到来了。从1945年到1955年这十年之间，世界变得乱七八糟。我们大多数人感觉到，我们正从一个恶梦中生活过来。

我们战时的盟国俄国和中国，已成为我们和平时期的敌人。而我们战时的敌人德国和日本，却成了我们和平时期的朋友。

世界共产主义运动已把将近七亿多人口置于它控制之下，因此，现在生活在共产党统治下的有三分之一的人类。同时，六亿五千万亚洲人和非洲人已设法摆脱了比较老式的西方殖民主义。

这些重大的事件是在这样一次战争的背景下发生的。这次战争杀害了二千五百万人，使两倍于此的人永远残废；它破坏了德国、意大利、波兰、巴尔干各国、俄国、中国和日本的很多地方。经过了这一场战争，我们在下次战争中就可能面临全面的核毁灭。

在今天这个陷于分裂的世界里，要恢复1945年的气氛是不容易的。但是，从我们目前的前景出发，简单地回忆一下过去动荡的十年，也许是有益处的。

当战时盟国的军队从相反的方向推进而把地面战争最后带到德国领土上去的时候，美国公民对于战争结束寄以极大的期望。他们



等待出征的儿子回来，希望能够削减庞大的军事预算，能够买到他们要买的東西，駕駛汽車能不受配給證的限制。他們並且希望，爆發珍珠港事件的那個令人震驚的星期日以來一直存在着的緊張氣氛能夠得到緩和。

面對 1945 年戰後世界的美國人是具有長久的經歷和許多經驗的。一百七十年以前，他們在一切人都是生而平等這個革命觀念的基礎上建立了國家。他們開發了一個擁有無限財富的大陸，人們普遍地分享這些財富的利益。他們接納了數千萬歐洲移民。

他們主張的政治原則在全世界不同種族和信奉不同宗教的人們中間激起了熱情。在一次艱苦的、犧牲巨大的內戰中，他們自己的目標得到了澄清，他們的天賦權利重新得到了肯定。

在那次戰爭以後，每一代都把他們的平均總收入增加一倍。但是，儘管他們過着比較奢侈的生活，他們從來沒有忘記，他們的繼續發展有賴於辛勤的工作。

他們從最廣泛的意義上理解自由，而且作為一個公民，從來也不猶豫利用他們的政治自由來擴大必不可少的經濟自由。他們認為，作為工人、農民和商人，經濟自由是他們的權利。雖然他們本能地不相信龐大的聯邦政府，但是他們還是逐漸學會了建設性地、勇敢地利用政府，用他們憲法上的話來說，以“增進公共福利”。

他們陷入過一次嚴重的蕭條。這次蕭條不僅幾乎促成了到當時為止使他們得到發展的私有制垮台，而且幾乎使民主政治本身也垮台。但是他們重新團結起來，重新估計了他們面對的力量，並且建立起了一個為人人謀利益而仍然具有生命力的穩定經濟。

雖然他們在外交方面的經驗是不夠的，他們在保衛各國人民決定其政治體制的權利上一般總是挺身而出。他們勉強參加了兩次世界大戰，但一旦參戰，他們便竭盡全力爭取勝利。他們的國家經過第二次世界大戰後，現在正處於權力和領導地位的新高峰。

然而這個美國巨人將來的態度似乎是難以預料的。第一次世界大戰以後，為了尋求正常化，我們退回到民族孤立的狀態，並為此付